

实用越南语语法



黄敏中 傅成劼 著

北京大学出版社

实用越南语语法

NGŨ PHÁP TIẾNG VIỆT THỰC HÀNH

黄敏中 傅成勖 著

图书在版编目 (CIP) 数据

实用越南语语法/黄敏中, 傅成劫著, 一北京, 北京
大学出版社, 1997. 4

ISBN 7-301-03392-3

I. 实… I. ①黄… ②傅… II. 越南语… 语法
IV. H·440

书 名: 实用越南语语法

著作责任者: 黄敏中、傅成劫著

标准书号: ISBN 7-301-03392-3/H·357

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

印刷者: 中国科学院印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850×1168 毫米 32 开本 10.5 印张 268 千字

1997 年 4 月第一版 1997 年 4 月第一次印刷

定 价: 13.50 元

前 言

北京大学东方学系越南语言文化专业长期开设越南语语法课，教学时间为一年。这是一门重要的必修课，油印教材曾数次修改。此次我们又参考了越南出版的数种教材，重加修订，定名为《实用越南语语法》。作为一本基础教材，可供大学二年级以上的学生和自学者使用。

本书包括词法和句法两部分，词法讲解越南语构词法、各类实词和虚词；句法讲解各种词组、句子成分、单句类型、各种复句和析句方法。此外还有标点符号的用法。

本书是一本教学语法，因此没有过多的理论阐述，主要是通过大量例句说明越南语用词造句的规则，以提高学生理解和运用语言的能力。

越南语语法系统和所用术语至今尚未完全统一。本书的对象是中国学生，因此在确定词类、句子成分、句型、析句方法等有关语法系统的问题时，我们既吸取了越南语言学界的某些意见，又参考了我国汉语语法的研究成果，力图形成一套既符合越南语语言规律又便于中国学生学习的语法体系。

本书在撰写过程中，曾参阅了越南和国内的一些语法著作，在此不一一列举书名，谨表衷心的感谢。书中疏漏之处，望读者批评指正。

作 者

1994 年 12 月于北京

目 录

第一章 音节、语素、词	(1)
一、音节、语素和词的关系	(1)
二、语素的分类	(4)
三、词的分类	(6)
第二章 词的构成	(9)
一、单音词和多音词	(9)
二、单纯词和合成词	(10)
第三章 名 词	(29)
一、名词的定义和语法特点	(29)
二、名词的分类	(30)
三、名词的重叠	(36)
第四章 单位词	(39)
一、单位词的定义和语法特点	(39)
二、单位词的分类和用法	(39)
第五章 动 词	(53)
一、动词的定义和语法特点	(53)
二、动词的分类	(54)
三、动词的重叠	(73)
第六章 形容词	(79)
一、形容词的定义和语法特点	(79)
二、形容词的分类	(81)
三、形容词的重叠	(81)
第七章 数 词	(85)

一、数词的定义和语法特点	(85)
二、各种数目的表示法	(85)
附：度量衡、年月日、时刻、钱数的表示法	(101)
第八章 代 词	(105)
一、代词的定义和作用	(105)
二、代词的分类	(106)
第九章 副 词	(127)
一、副词的定义和语法特点	(127)
二、副词的分类	(127)
三、副词的位置	(129)
四、一些常用副词的用法	(130)
五、副词的关联作用	(142)
第十章 关联词	(144)
一、关联词的定义和语法特点	(144)
二、关联词的分类	(144)
三、一些常用关联词的用法	(151)
第十一章 语气词	(170)
一、语气词的定义和语法特点	(170)
二、语气词的分类和用法	(170)
第十二章 叹 词	(183)
一、叹词的定义和语法特点	(183)
二、常用叹词的用法	(183)
第十三章 词的兼类	(189)
一、什么是词的兼类	(189)
二、常见的兼类词类型	(189)
第十四章 词 组	(194)
一、词组的类型	(194)
二、词组的复杂化	(204)

三、固定词组·····	(205)
四、词和词组的区别·····	(206)
第十五章 句子和句子成分 ·····	(209)
一、句子的分类·····	(209)
二、句子成分·····	(212)
第十六章 非主谓句 ·····	(283)
一、无主句·····	(283)
二、独词句·····	(285)
第十七章 复句 ·····	(287)
一、什么叫复句·····	(287)
二、复句的基本类型·····	(288)
三、多重复句·····	(299)
第十八章 析句方法 ·····	(302)
第十九章 标点符号 ·····	(311)

第一章 音节、语素、词

一、音节、语素和词的关系

语言是人类最重要的交际工具和思维工具。句子是语言的使用单位，能表达一个相对完整的意思，起到传达一个简单信息的作用，达到交流思想的目的。在一定的环境里，一个词也可以成为句子，但一般的句子大多是由几个词或词组，按照一定的语法规则一层一层地组合起来。这样的句子总是包含着若干个最小的、有特定意义的、能够自由活动的语言单位，这就是词。词是语言中最基本的造句单位。

现代越语以字母作为书写表达符号，书写时以音节为单位，音节与音节之间保持一定的间隔。因此，人们容易认为一个音节就是一个词。其实音节和词是两个不同的概念。词是造句单位，是能够自由活动的语言成分，而音节是语音单位，是文字的形体单位。有些音节有意义，能够自由活动，可以独立成词；有的音节则只能跟别的音节组合在一起才有意义，才能自由活动，不能自己单独成词。

请看下面的句子。

① Em Hà đọc bài. 小霞读课文。

② Quần áo đẹp đẽ. 衣着华丽。

③ Tâm trạng bất khoan, day dứt. 内心烦躁、痛楚。

④ Vận mệnh của nhân dân Việt Nam và vận mệnh của nhân dân Pháp rất quan hệ với nhau. 越南人民的命运与法国人民的命运息息相关。

⑤ Du kích ta bất thành linh tấn công sân bay địch. 我游击队袭击敌人的机场。

句①包含四个音节，每个音节是一个词。句②包含四个音节，只有两个词。句③包含六个音节，是三个词。句④包含十九个音节，是十三个词。句⑤包含十一个音节，是六个词。

可见音节和词有时是重合的，一致的；有时是不一致的。

那么，词是怎样构成的呢？词是由语素构成的。语素一般定义为“最小的音义结合体”。所谓最小，是说它不能再切分，再切分，切分出的成分就没有意义，而只是一个单纯的表音形式，不再是音义结合体。quần áo（衣服）可以切分为 quần（裤子），áo（上衣），quần 和 áo 都有一定的意义，都是一个音义结合体，所以也都是语素。但是 băn khoăn（焦虑不安）切分为 băn, khoăn, băn 和 khoăn 都没有意义，都不是音义结合体，也都不是语素。只有 băn, khoăn 结合成 băn khoăn 时才有意义，才成为一个“最小的音义结合体”——语素。所以 băn khoăn 这个词是由 băn khoăn 这一个语素构成的。而 quần áo 这个词则是由 quần 和 áo 这两个语素构成的。bất thành linh（忽然）的结构又有所不同，它是由 bất, thành linh 这两个语素构成的。为什么不说它是由 bất, thành, linh 三个语素构成的呢？因为 thành 和 linh 这两个音节各自独立时都没有意义，只有联在一起时才有意义，才算一个语素。đẹp đẽ 是一个语素还是两个语素呢？把 đẹp đẽ 切分为 đẹp 和 đẽ, đẹp 的意义是明确的，đẽ 则似乎没有意义，不成为一个音义结合体。但是我们拿 đẹp 和 đẹp đẽ 相比较，那就会发现二者不但词义色彩有所不同，而且组合能力也有区别。例如：

可以说 Tôi mua được một chiếc váy đẹp. 我买到了一条漂亮的裙子。

却不说 Tôi mua được một chiếc váy đẹp đẽ.

đẹp 和 đẹp đẽ 的这种不同或区别，正是由于 đẽ 这个语音形

式的出现而造成的。可见 *de* 在 *đẹp de* 中虽然没有具体的词汇意义，却有区别词义的语法意义。而语法意义本身也是一种意义。所以 *de* 也仍然是一个“最小的音义结合体”。*đẹp de* 是由 *đẹp* 和 *de* 这两个语素构成的。

从语言的结构体系说，音节、语素和词是不同层面上的东西。但越语中的语素绝大部分是单音节语素。这些单音节语素很多都能单独成词。所以音节、语素和词往往重合在一起。三者之间的关系有下列几种情况：

一个音节就是一个语素，也是一个词。如 *em* (弟弟或妹妹)，*đọc* (读)，*bài* (课文)，*tôi* (我)，*mua* (买)，*một* (一)，*chiếc* (件，张)，*váy* (裙子)，*đẹp* (漂亮)。

一个音节只是一个语素而不是词。如 *nhân* (人)，*quốc* (国)，*thủy* (水)，*đại* (大)，*tiểu* (小) *hữu* (有) *đẹp de* (漂亮) 中的 *de*，*dễ dàng* (容易) 中的 *dàng*。

一个音节既不是语素，更不是词。如 *băn khoăn* (焦虑不安) 中的 *băn*，*khoăn*，*mà cả* (讨价还价) 中的 *mà*，*cả*，*loay hoay* (忙于刮划) 中的 *loay*，*hoay*。

一个音节有时是词，有时又只是一个语素。如 *sân bay* (机场) 中的 *sân*，*bay*，*quần áo* (衣服) 中的 *quần*，*áo*。

一个音节表示几个意义不同的语素或词。如 *nhân dân* (人民)，*nhân táo* (枣核)，*nhân giống* (育种)，*nhân tiện* (趁便) 等中的 *nhân*；*chim công* (孔雀)，*của công* (公物)，*công nhân* (工人) *công lao* (功劳)，*công kích* (攻击) 等中的 *công*。

在一般情况下，音节、语素和词的关系有如下表：

项目	举 例							
音节	bát	thình	linh	băn	khoăn	sân	bay	đọc
语素	bát	thình	linh	băn khoăn		sân	bay	
词	bát tình linh					sân bay		
说明	三个音节, 两个语素, 一个词			两个音节, 一个语素, 一个词		两个音节, 两个语素, 一个词		一个音节, 一个语素, 一个词

二、语素的分类

语素可以从不同的角度进行分类。例如从语素所含音节的数量看, 可分为单音节语素和多音节语素; 从语素的活动能力看, 可分为自由语素(独立语素)和不自由语素(粘着语素)等等。

(一) 单音节语素和多音节语素 单音节语素是由一个音节构成的语素。如 ăn (吃), nói (说) học (学习), dễ (容易), khó (困难), khéo (巧妙), mặt (脸), môi (唇), mắt (眼睛), nhưng (但是), mà (而), với (同、与、和), đẹp đẽ (漂亮) 中的 đẽ, khéo léo (巧妙) 中的 léo。

多音节语素是由两个或两个以上音节构成的语素。如:

1. dùng dưng (从容不迫), đĩnh đạc (坚定有力), tất tả (匆匆忙忙)。

2. băn khoăn (焦虑不安), bơ vơ (孤苦零丁), lừng thừng (踌躇)。

3. ba ba (鳖), cào cào (蚱蜢), tê tê (穿山甲)。

4. bỏ hóng (烟子), mồ hôi (汗水), bủn xỉn (吝啬)。

5. xà - phòng (肥皂), mít - tinh (集会), a - pa - tit (磷灰石), pê - ni - xi - lin (盘尼西林), bù nhìn (傀儡), mã thầy (荸荠)。

多音节语素中的每一个音节都不能单独表示意义, 或只能表

示与该多音节语素所表示的意义没有关系的另一种意义。tát tả 是个双音节语素，由 tát 和 tả 这两个音节构成，表示的是“匆匆忙忙”这个意思。而 tát 和 tả 各自独立作为一个单音节语素时，tát 的意思是“必然”，“一定”，tả 的意思是“描写”。它们所表示的意思与 tát cả 这个双音节语素所表示的意思毫无联系。它们是三个不同的语素。这就像汉语中双音节语素“秋千”跟单音节语素“秋”和“千”是意义上毫无联系的三个不同的语素一样。同样，双音节语素 ba ba (鳖) 和单音节语素 ba (三或父亲)，双音节语素 cào cào (蚱蜢) 和单音节语素 cào (钉耙或抓挠)，双音节语素 tê tê (穿山甲) 和单音节语素 tê (麻木) 也都是意义上彼此毫无联系的不同的语素。就像汉语中的双音节语素“依依”、“切切”和单音节语素“依”和“切”是不同的语素一样。

多音节（主要是双音节）语素中，除了音译的外来词如 5. 以外，绝大部分语素中的两个音节都有语音重叠的现象。有的是两个音节的声母重叠如 1.；有的是两个音节的韵母重叠如 2.；有的是两个音节完全重叠如 3.。双音节语素中两个音节没有重叠的为数极少如 4.。

（二）自由语素和不自由语素 自由语素是能够单独成词、自由活动，或既能够单独成词又能与别的语素组合成词的语素。自由语素可分为两类。一类是表示词汇意义的。如 ăn (吃), ở (住), sách (书), vở (练习本), dân (人民), học (学习), đẹp (漂亮), khéo (巧妙), băn khoăn (焦虑不安), hồi hộp (心情紧张)。另一类是表示语法意义的。如 nhưng (但是), và (和), đối với (对于), và lại (而且), nhé (语气词), à (语气词)。

不自由语素是不能单独成词，不能自由活动，只能与别的语素组合成词的语素。不自由语素也可分为两类。一类是表示词汇意义的。如 nhân dân (人民) 中的 nhân, phong cảnh (风景) 中的 phong, quốc phòng (国防) 中的 quốc。另一类是表示区别意

义的。如 đẹp dẽ (漂亮) 中的 dẽ, khéo léo (巧妙) 中的 léo, sạch sẽ (干净) 中的 sẽ, khách khứa (宾客) 中的 khứa。

三、词的分类

词是由语素构成的。它是语言中最小的造句单位。越语的词, 根据它的语法功能, 并兼顾词汇意义, 可分为实词和虚词两大类。

实词都有实在意义 (词汇意义), 能作句子成分。在一定的语言环境下, 实词加上语调就能独立成句。实词包括名词 (danh từ)、单位词 (đơn vị từ)、动词 (động từ)、形容词 (tính từ)、数词 (số từ)、代词 (đại từ)。

(一) 名词 thầy (老师), học sinh (学生), công nhân (工人), Trung Quốc (中国), Việt Nam (越南), Triều Tiên (朝鲜), bàn (桌子), ghế (椅子), giấy (纸), bút (笔), gà (鸡), vịt (鸭), bò (牛), ngựa (马), tinh thần (精神), tư tưởng (思想), xã hội (社会), năm (年), tháng (月), ngày (日), giờ (小时), trên (上面), dưới (下面), trong (里面), ngoài (外面) ……

(二) 单位词 cái (张、把、只、枚、件), con (只、头、条、匹、口、尾), quyển (本、卷、册), tờ (张), cân (公斤), lít (公升), cây số (公里), lần (次、回), chuyến (趟), phát (发) ……

(三) 动词 nói (说), đọc (读), xem (看), làm (做), xuất hiện (出现), phát triển (发展), thay đổi (变化), yêu (爱), mong (希望), tin (相信), sợ (害怕), bắt đầu (开始), chấm dứt (结束), tiếp tục (继续), có (有), giống (像), là (是), lên (上), xuống (下) ……

(四) 形容词 to (大), nhỏ (小), nhiều (多), ít (少), dài (长), ngắn (短), rộng (宽), hẹp (窄), nhanh (快), chậm (慢), tốt (好), xấu (坏), dễ dàng (容易), khó khăn (困难) ……

(五) 数词 một (一), hai (二), mười (十), trăm (百), ngàn (千), vạn (万), triệu (百万), mấy (几), những (指不定多数), các (指确定多数) ……

(六) 代词 tôi (我), chúng tôi (我们), chúng ta (咱们), mày (你, 卑称), chúng mày (你们, 卑称), nó (他, 卑称), chúng nó (他们, 卑称), ai (谁), gì (什么), đâu (哪儿), thế nào (如何, 怎样), này (这), kia (那), thế (如此, 这般) ……

虚词不表示实在的意义, 一般不能单独作句子成分(副词、叹词除外)。它的基本用途是在句子里表示某种语法意义和语法关系, 配合实词造句。例如:

① Chúng tôi rất thích bài mà thầy giáo vừa giảng. 我们非常喜欢老师刚讲解的那篇课文。

② Quét nhà cho sạch. 把房子打扫干净。

③ Bây giờ mới đi thì chậm mất. 现在才走可就晚了。

④ Liên và Phương đều là sinh viên của Trường Đại học Bắc Kinh. 阿莲和阿芳都是北京大学的学生。

例①的“mà”表示结构关系, 表明它后边连接的词组“thầy giáo vừa giảng”(老师刚讲解的)是它前边的名词“bài”(课文)的修饰语(定语)。例②的“cho”表示要求, 说明“sạch”(干净)是 quét (打扫)要达到的结果, “sạch”是谓语动词 quét 的修饰语(状语)。例③的“thì”(那就)表示“bây giờ mới đi”(现在才去)和“chậm mất”(晚了)之间的关系是条件和结果的关系。例④的 và (和)表示并列关系, đều (都)表示范围,